



**NATIONS
UNIES**



**Convention sur la lutte
contre la Désertification**

Distr.
GÉNÉRALE

ICCD/COP(4)/INF.1
29 septembre 2000

FRANÇAIS
Original : ANGLAIS

CONFÉRENCE DES PARTIES
Quatrième session
Bonn, 11-22 décembre 2000

**DISPOSITIONS RELATIVES À LA QUATRIÈME SESSION
DE LA CONFÉRENCE DES PARTIES**

**RENSEIGNEMENTS PRÉLIMINAIRES À L'INTENTION
DES PARTICIPANTS**

Note du secrétariat

La quatrième session de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification se tiendra du 11 au 22 décembre 2000 à Bonn (Allemagne). Le présent document fournit quelques renseignements généraux qui peuvent être utiles aux participants. La session se tiendra au siège du secrétariat de la Convention conformément à la décision 22/COP.3 de la Conférence des Parties.

1. Secrétariat de la Conférence

Le chef du secrétariat de la Conférence est M. Hama Arba Diallo, Secrétaire exécutif du secrétariat de la Convention.

Le secrétariat peut être contacté à l'adresse suivante :

Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification
Haus Carstanjen
Martin-Luther-King Strasse 8
D-53175 Bonn (Allemagne)
Téléphone : + (49 228) 815 28 00
Télécopie : + (49 228) 815 28 98/99
Courrier électronique : secretariat@unccd.int

GE.00-63487 (F)

2. Lieu de la session

La quatrième session de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification aura lieu au Centre international de conférence, Bundeshaus (ancien parlement allemand), situé au centre de Bonn, à l'adresse suivante :

International Kongress Zentrum
Bundeshaus
Bonn 53113
Gorresstrasse 15
Allemagne
Téléphone : + (49 228) 94 97 430
Télécopie : + (49 228) 94 97 431
Courrier électronique : secretariat@unccd.int
Personne à contacter : M. Antonio Pires

3. Inscription des participants

Les participants pourront s'inscrire à partir du vendredi 8 décembre 2000, de 14 heures à 18 heures, et pendant toute la première semaine de la session, selon un horaire qui leur sera communiqué par le secrétariat. La Conférence commencera lundi 11 décembre 2000 au matin par des consultations informelles, la cérémonie officielle d'ouverture étant prévue à 15 heures dans la salle plénière. Des plaquettes d'identité seront délivrées lors de l'inscription : les participants sont priés de les porter en permanence, car ils devront les présenter pour accéder au Centre de la Convention.

Des précisions concernant l'emplacement exact du bureau d'enregistrement pour les délégations nationales, les institutions spécialisées et les programmes des Nations Unies, les organisations intergouvernementales et non gouvernementales ainsi que pour les médias et le personnel des Nations Unies, seront communiquées aux participants avant le début de la Conférence.

Outre la salle plénière, une salle de réunion équipée de cabines d'interprétation simultanée sera disponible pendant les heures de travail normales. D'autres locaux pourront accueillir des réunions informelles sans service d'interprétation, sous réserve que les dispositions nécessaires aient été prises avec le secrétariat. Les participants se réuniront normalement de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

4. Comment se rendre au Centre international de congrès, Bundeshaus

a) De l'aéroport de Cologne/Bonn

L'aéroport international de Cologne/Bonn est situé à environ 30 minutes du centre de Bonn. Les participants arrivant de l'aéroport de Cologne/Bonn pourront prendre un taxi ou un bus jusqu'au centre-ville. Les taxis sont nombreux et la course jusqu'au centre-ville coûte entre 60 et 70 deutsche mark. Une autre solution économique et écologique consiste à prendre le bus 670 qui relie l'aéroport à la gare centrale de Bonn. L'arrêt de bus se trouve en face des terminaux A et B. Il y a un bus toutes les 10 minutes pendant les heures de pointe et toutes

les 30 minutes en dehors de ces heures. Les participants peuvent se procurer les tickets de bus auprès du chauffeur ou à une machine pour un prix de 9,90 deutsche mark le trajet.

b) De la gare centrale de Bonn

Les participants peuvent prendre le métro (*U-Bahn*) pour se rendre au Centre international de congrès (lignes 16, 63 et 66 en direction de *Bad Godesberg*, *Bad Honnef* et *Koenigswinter*, respectivement). En outre, le bus 610 en direction de *Heiderhof* s'arrête très près du Bundeshaus. L'arrêt de tram le plus proche du centre est *Heussallee*, *Bundeshaus*. Des panneaux de signalisation indiquent la manière de se rendre au Bundeshaus en suivant la Heussallee en direction du Rhin.

La ville de Bonn s'est organisée pour offrir aux participants une carte de transport spéciale qui leur permettra d'utiliser les transports publics pendant la durée de la Conférence pour 30 deutsche mark. Elle installera à l'aéroport et dans les gares un bureau d'information portant le logo de la CCNUCC où les participants pourront acheter ces cartes et obtenir divers renseignements. D'autres informations sur les dispositions pratiques prises pour faciliter l'accès des représentants à la quatrième session de la Conférence des Parties aux transports publics seront annoncées pendant la Conférence.

5. Hébergement

Les représentants souhaitant qu'on les aide à faire leurs réservations d'hôtel à Bonn peuvent contacter *Tourism and Congress* à l'adresse suivante :

Tourism and Congress GmbH
Region Bonn/Rhein-Sieg/Ahrweller
Adenauerallee 131
53113 Bonn
Téléphone : + (49 228) 91 04 10
Télécopie : + (49 228) 910 41 11

Les participants peuvent également faire directement leurs réservations dans les principaux hôtels de Bonn (voir annexe) ou par l'Internet aux adresses électroniques www.bonn-congress.de, sous la rubrique *Weiter, Service, Hotelfuhrer* ou www.ga-bonn.de, sous la rubrique *die Region, Hotels*.

6. Services médicaux

Un service médical sera disponible au Centre de conférence pour traiter les urgences. En outre, les dispositions nécessaires seront prises si une hospitalisation se révélait indispensable. Le secrétariat de la Convention ne se chargera que de faciliter l'admission à l'hôpital.

7. Services de téléphone et de télécopie

Les représentants et autres participants se verront offerts des services de téléphone et de télécopie au tarif commercial pendant toute la durée de la session au Centre de conférence.

8. Restauration

L'hôtel Maritim propose un service de restauration au Centre international de congrès, Bundeshaus. En outre, il y a de nombreux restaurants proposant des services de qualité à des prix raisonnables aux alentours du Centre. Des informations complètes concernant les divers services offerts seront mises à la disposition des participants au Centre de conférence.

9. Banque

Une banque sera ouverte au Centre de conférence de 10 heures à 16 heures.

10. Formalités de police et de douane

Le Gouvernement allemand recommande à ses ambassades ou consulats de faciliter les formalités de police. Il convient de présenter une demande de visa en faisant état de la Conférence à l'ambassade ou au consulat allemand le plus proche. Des renseignements sur les formalités de douane applicables en Allemagne peuvent être obtenus auprès de n'importe quels ambassades ou consulats allemands.

11. Accréditation

Les pouvoirs des représentants des Parties et les noms des représentants suppléants et des conseillers peuvent être communiqués par le chef d'État ou de gouvernement ou par le Ministre des affaires étrangères. Pour assurer une pleine participation aux travaux de la Conférence, il est recommandé de délivrer aux représentants des Parties tous les pouvoirs nécessaires pour participer à la session et, le cas échéant, siéger aux bureaux de la Conférence des Parties à sa quatrième session et de tout comité de session ou groupe de travail, ainsi que des organes subsidiaires créés en vertu de la Convention.

Les pouvoirs doivent être soumis au secrétariat de la Convention. Le bureau de la Conférence des Parties à sa quatrième session les examinera et présentera un rapport au cours de la session. Les États ayant le statut d'observateur et les organisations intergouvernementales et non gouvernementales devront également être accrédités.

Pour faciliter leur inscription durant la Conférence, les participants sont instamment invités à adresser à l'avance leur accréditation au secrétariat aux numéros de télécopie ci-après :

+ (49 228) 815 28 98

+ (49 228) 815 28 99

12. Liste des orateurs

Une liste des orateurs pour le débat durant la phase spéciale ainsi que pour les autres séances plénières sera ouverte à une date et sous des conditions qui seront annoncées dans le Journal de la Conférence des Parties.

13. Services supplémentaires offerts au Centre de conférence à l'intention des participants

Les participants à la Conférence pourront utiliser les différents services du Centre de la Convention : opérations de poste (timbres et boîtes aux lettres), banque, bar, collations.

14. Installations disponibles pour les réunions et les expositions

Quelques installations seront à la disposition des participants pour la présentation d'exposés et des séances informelles. Pour en disposer, il convient de s'adresser au secrétariat qui les attribuera dans l'ordre où il recevra les demandes.

Les participants qui souhaitent présenter des expositions sont invités à se mettre en rapport avec M. Antonio Pires aux numéros suivants :

Téléphone : + (49 228) 815 28 08
Télécopie : + (49 228) 815 28 98/99
Courrier électronique : apires@unccd.int

15. Centre de presse

Un centre international de presse sera mis en place pour les journalistes accrédités. Des renseignements sur les modalités d'accréditation peuvent être obtenus de :

Mme Sonia Filippazzi
Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification
Haus Carstanjen
Martin-Luther-King Strasse 8
D-53175 Bonn, Allemagne
Téléphone : + (49 228) 815 28 07
Télécopie : + (49 228) 815 28 98/99
Courrier électronique : sfilippazzi@unccd.int

ou

M. Michael Williams
Bureau d'information pour les conventions (IUC)
CP 356
CH-1219 Châtelaine, Genève, Suisse
Téléphone : + (41 22) 979 92 42
Télécopie : + (41 22) 797 34 64
Courrier électronique : michael.williams@unep.ch

16. Manifestations parallèles

Un calendrier spécial des manifestations parallèles organisées à Bonn sera publié.

17. Renseignements généraux sur Bonn

Vols : Certaines compagnies aériennes ont des vols directs pour Cologne/Bonn et beaucoup d'autres font escale à Francfort, Düsseldorf, ou Munich.

Monnaie : Deutsche mark : 1 deutsche mark = environ 0,5 dollar É.-U. (taux indicatif).

Climat : Au cours du mois de décembre, la température moyenne à Bonn varie entre 5 et 10 degrés Celsius. Il est recommandé d'apporter des vêtements chauds et un parapluie. Des portants seront disponibles près du comptoir de distribution des documents.

Courant : 230 volts, 50 hertz.

Heure locale : GMT + 01.

On trouvera d'autres renseignements sur la page d'accueil de la Convention : <http://www.unccd.int>.

Annexe

Principaux hôtels à Bonn : si vous faites vous-mêmes vos réservations, veuillez signaler votre participation à la quatrième session de la Conférence des Parties.

Adresses	Téléphone	Télécopie	Chambre simple	Chambre double
ACORA Westpreußenstr. 20-30 53119 Bonn	49-228/6686-0	49-228/662020	DM 115	DM 140
AIGNER Dorotheenstr. 12 53111 Bonn	49-228/604060	49-228/6040670	DM 99-150	DM 139-175
ALTES TREPPCHEN Endenicherstr. 308 53121 Bonn	49-228/625004	49-228/621264	DM 75-115	DM 135-175
AM ROONPLATZ Argelander Str. 91 53115 Bonn	49-228/911930	49-228/211334	DM 98-120	DM 135-155
AMBER HOTEL PRESIDENT Clemens-August Str.32-36 53115 Bonn	49-228/7250-0	49-228/7250-72	DM 129-179	DM 149-209
ASTORIA Hausdorffstr. 105-113 53129 Bonn	49-228/239507	49-228/230378	DM 135	DM 190
AUERBERG Kölnstr. 362 53117 Bonn	49-228/559930	49-228/672933	DM 95-115	DM 140-165
AVALON Breite Str. 98a 53111 Bonn	49-228/655057 655058	49-228/634941	DM 140	DM 220
BEETHOVEN Rheingasse 26 53113 Bonn	49-228/631411	49-228/691629	DM 110-165	DM 140-185
BERGMANN Kasernenstr. 13 53111 Bonn	49-228/633891	49-228/635057	DM 60-65	DM 95-110
BRISTOL Günnewig Prinz-Albert-Str. 2 53113 Bonn	49-228/2698-0	49-228/2698-222	DM 170-199	DM 210-245
CONSUL Oxfordstr. 12-16 53111 Bonn	49-228/7292-0	49228/7292-250	DM 125-147	DM 175-212
CONTINENTAL Am Hauptbahnhof 2-4 53111 Bonn	49-228/635360	49-228/631190	DM 155-200	DM 220-300
DEUTSCHES HAUS Kasernenstr. 19-21 53111 Bonn	49-228/633777	49-228/659055	DM 70-100	DM 110-150

Adresses	Téléphone	Télécopie	Chambre simple	Chambre double
DOMICIL Thomas-Mann-Str. 24-26 53111 Bonn Breakfast 21 DM	49-228/729090	49-228/691207	DM 184-340	DM 250-370
EDEN-PRIVATHOTEL Bonn-City-Center Am Hofgarten 6 53113 Bonn	49-228/225075	49-228/225070	à partir de DM 120	à partir de DM 160
EUROPA Thomas-Mann-Str. 7 53111 Bonn	49-228/633063	49-228/695357	DM 110-125	DM 140
ESPLANADE Colmantstr. 47 53115 Bonn	49-228/98380-0	49228/98380-11	DM 140	DM 200
GROSS Bonngasse 17 53111 Bonn	49-228/60453-0	49228/60453-60	DM 115	DM 175
HAUS DAUFENBACH Brüdergasse 6 53111 Bonn	49-228/637944	49-228/637945	DM 65-95	DM 105-135
HAUS HOFGARTEN Fritz-Tillmann-Str. 7 53113 Bonn	49-228/223472 223482	49-228/213902	DM 60-150	DM 125-185
HOLIDAY INN Berliner Freiheit 2 53111 Bonn	49-228/7269-0	49228/7269-700	DM 309	DM 388
JACOBS Bergstr. 85-87 53129 Bonn	49-228/232822	49-228/232850	DM 80-150	DM 140-220
KAISER KARL HOTEL Vorgebirgsstr. 56 53119 Bonn	49-228/985570	49-228/9855777	DM 170-290	DM 290-420
KÖLNER HOF Kölnstr. 502 53117 Bonn	49-228/671605	49-228/679737	DM 90	DM 140
KÖNIGSHOF Adenauerallee 9 53111 Bonn	49-228/2601-0	49228/2601-529	DM 225	DM 280
KRUG Sternenburgstr. 15 53115 Bonn	49-228/225868	49-228/241544	DM 75-110	DM 120-160
KURFÜRSTENHOF Baumschulallee 20 53115 Bonn	49-228/985050	49-228/632045	DM 140	DM 180
LÖHNDORF Stockenstr. 6 53113 Bonn	49228/655439	49228/695712	DM 78-130	DM 170
MERCEDES Maarflach 17a 53113 Bonn	49-228/225051	49-228/264412	DM 110-140	DM 160-190

Adresses	Téléphone	Télécopie	Chambre simple	Chambre double
MOZART Mozartstr. 1 53115 Bonn	49-228/659071 659074	49-228/659075	DM 70-150	DM 100-185
PASTIS Hatschiergasse 8 53111 Bonn	49-228/9694270	49228/96942727	DM 90-108	DM 145-165
RESIDENCE Günnewig Kaiserplatz 11 53113 Bonn	49-228/2697-0	49228/2697-777	DM 160-190	DM 195-240
SAVOY Berliner Freiheit 7 53111 Bonn	49-228/725970	49-228/696899	DM 155	DM 190
SCHWAN Mozartstr. 24-26 53115 Bonn	49-228/963030	49-228/651793	DM 110-160	DM 160-200
STERNHOTEL, TOP-HOTEL Markt 8 53111 Bonn	49-228/7267-0	49-228/7267-125	DM 165-215	DM 215-295

Bonn-Bad Godesberg

Adresses	Téléphone	Télécopie	Chambre simple	Chambre double
AMBASSADOR Bonner-Str. 29-31 53173 Bonn	49-228/38900	49-228/313315	DM 135	DM 179
AM HOHEN- ZOLLERNPLATZ Plitzerdorfer Str. 54-56 53173 Bonn	49-228-95759-0	49228/95759-29	DM 124	DM 188
AM MARKTPLATZ Bürgerstr. 4 53173 Bonn	49-228/362756	49-228/359593	DM 130-150	DM 150-170
APPART-HOTEL BAD GODESBERG Schlehenweg 6 53177 Bonn	49-228/3290-0	49-228/3290-13	DM 155	DM 180
BURGBLICK Winterstr. 35a 53177 Bonn	49-228/95135-0	49228/95135-99	DM 140-170	DM 190-300
DAHL Heideweg 9 53343 Wachtberg-Niederb.	49-228/341071	49-228/345001	DM 120	DM 180
DALLADAS Zellerstr. 10 53175 Bonn	49-228/310766	49-228/316646	DM 80	DM 120-130

Adresses	Téléphone	Télécopie	Chambre simple	Chambre double
EDEN Am Kurpark 5a 53177 Bonn Appartement	49-228/95727-0	49-228/362494	DM 140 (appt à partir de DM 100)	DM 180 (appt à partir de DM 100)
FLORA Viktoriastr. 16 53173 Bonn	49-228/93571-0	49-228/352402	DM 129-155	DM 170-195
GÄSTEHAUS DIANA Drachenburgstr. 59-61 53179 Bonn	49-228/345161	49-228/345181	DM 85-95	DM 125-140
GÄSTEHAUS SCHOLZ Annettenstr. 16 53175 Bonn	49-228/379363	49-228/379363	DM 45	DM 95
GASTHAUS DRACHENBURG Mainzer Str. 152 53179 Bonn	49-228/349159	49-228/858841	DM 65-80	DM 120
GÄSTEHAUS ANTON Splickgasse 33 53179 Bonn	49-228/342069	49228/342018	DM 40-60	DM 120-160
GODESBURG Auf dem Godesberg 5 53177 Bonn	49-228/316071	49228/311218	DM 140	DM 170
HAUS BERLIN Rheinallee 40 53173 Bonn	49-228/353175	49-228/361933	DM 100-140	DM 130-200
HAUS CHRISTEL Friesdorfer Str. 245 53175 Bonn	49-228/316110	-	DM 60-70	DM 90-120
HOF VON HOLLAND Turmstr. 5 53175 Bonn	49-228/354894	49-228/359014	DM 99	DM 145
INSEL HOTEL GMBH Theaterplatz 5-7 53177 Bonn	49-228/3500-0	49228/3500-333	DM 137-169	DM 189
KRONPRINZEN Rheinallee 29 53173 Bonn	49-228/93552-0	49228/93552-49	DM 135-185	DM 149-249
LÖWEN, Zum Von-Groote-Platz 1 53173 Bonn	49-228/355951	49-228/358438	DM 110-149	DM 199-210
MARITIM HOTEL Godesberger Allee 53175 Bonn	49-228/8108-0	49-228/8108-811	DM 221-241	DM 280-300
PATRICIA Mirbachstr. 2a 53173 Bonn	49-228/83006-0	49-228/365315	DM 110-145	DM 145-195
REMI Bonner Str. 30 53173 Bonn	49-228/319954	49-228/319177	DM 60-105	DM 140-195

Adresses	Téléphone	Télécopie	Chambre simple	Chambre double
RHEINHOTEL DREESEN Rheinstr. 45-49 53179 Bonn	49-228/8202-0	49228/8202-153	DM 195	DM 250
SALSCHIEDER Königsplatz 23 53173 Bonn	49-228/362895	49-228/369019	DM 98	DM 160-170
SEBASTIANUSHOF Waldburgstr. 34 53177 Bonn	49228/95114-00	49228/95114-50	DM 95-135	DM 155-175
VIKTORIA Viktoriastr. 33 53173 Bonn	49-228/820050	49-228/8200525	DM 110-135	DM 160-190
ZUM ADLER Koblenzer Str. 60 53173 Bonn	49-228/364071	49-228/361933	DM 90-145	DM 130-190
ZUM STERN Drachenburgstr. 68 53179 Bonn	49-228/348631	49-228/348631	DM 45	DM 90

Taxes comprises : 16 %.
